



Organización de Aviación Civil Internacional

## BOLETÍN DEL DÍA

### ASAMBLEA — 37° PERÍODO DE SESIONES

Número 10  
8/10/10

En el Boletín del día de la OACI, que se distribuirá por la mañana todos los días hábiles de la Asamblea, figurará el programa de las sesiones correspondientes al día de publicación, un resumen del trabajo realizado por la Asamblea el día anterior, un calendario de actividades sociales y anuncios de interés general.

#### Calendario de las sesiones: viernes 8 de octubre de 2010

Octava sesión plenaria:	1100 horas	Sala de Asambleas (Sala de Conferencias 1 y 2 4° piso del Centro de conferencias)
-------------------------	------------	---

#### ATENCIÓN MÉDICA DE EMERGENCIA

**De lunes a viernes**

**0830 - 1630 horas**

**Teléfono interno 8212**

El consultorio médico está situado en el cuarto piso de la torre de oficinas, sala 4.25, interno 8212, y en él se cuenta con los servicios de una enfermera entre las 0830 y las 1630 horas durante toda la Asamblea. En caso de emergencia, y si no es posible localizar a la enfermera, el personal de la Subsección de seguridad y asistencia sociales de la OACI, también situada en el cuarto piso, sala 4.35.28, teléfono interno 8113 u 8237, tomará las medidas necesarias para obtener asistencia médica.

Los participantes que requieran asistencia médica pueden pedir a la dirección del hotel donde se alojan las señas y el número de teléfono del médico del hotel o del más próximo.

El hospital más próximo al edificio de la OACI es el McGill University Health Centre, (Hospital Royal Victoria) teléfono (514) 934-1934.

Casi todos los hospitales tienen servicio de urgencia día y noche.

Se puede pedir una ambulancia por medio de un médico o de Urgences Santé, teléfono 911.

### **Medidas de seguridad aplicables al edificio**

Los guardias de seguridad tienen órdenes estrictas de no permitir la entrada al recinto de la OACI a las personas que no ostenten la tarjeta de identificación para el acceso al edificio. Dicha tarjeta debe llevarse en forma visible en todo momento mientras se permanezca en el edificio.

La tarjeta de identificación para la solapa, que se entrega a todo participante en el momento de su inscripción, servirá de pase para el control de seguridad y permitirá el acceso al Centro de conferencias. Aunque debe tenerse buen cuidado de no extraviar dicha tarjeta, el personal encargado de la inscripción reemplazará las tarjetas perdidas mediante la debida identificación del interesado.

### **Acceso de los delegados/visitantes a la torre de oficinas**

Las delegaciones nacionales deben solicitar a la Sección ISEC el acceso de delegados a la torre de oficinas. Además, debería enviarse cada día a la Sección ISEC ([ISEC@icao.int](mailto:ISEC@icao.int)), una lista de todos los visitantes que esperan en sus Delegaciones nacionales.

## **Sesiones del día de ayer**

### **Sexta sesión plenaria**

Durante la sexta sesión, celebrada el jueves 7 de octubre a las 1030 horas, la Plenaria consideró la Cuestión 8 (Elección de los Estados contratantes que estarán representados en el Consejo) basándose en la nota WP/333, en la que Arabia Saudita invitaba a la Asamblea a remitir al Consejo su propuesta de enmendar el Artículo 50(a) del Convenio de Chicago a los efectos de aumentar el número de miembros del Consejo de 36 a 39.

En el marco de la Cuestión 9 (Informes de las Comisiones y Comités de la Asamblea y decisiones al respecto), la Asamblea: aprobó el informe de la Comisión Jurídica (Sección Generalidades y Cuestiones 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61 y 62) (WP/383), enmendado, y adoptó las Resoluciones 59/1 y 60/1, con enmiendas, y la Resolución 61/1; aprobó, sujeto a una enmienda, los informes de la Comisión Económica [Sección Generalidades y Cuestiones 47 y 48 (WP/376); Cuestiones 49 y 50 (WP/377); Cuestión 51 (WP/378); Cuestión 52 (WP/382) y Cuestiones 53 y 54 (WP/379 y Corrigendo núm. 1, francés únicamente)] y adoptó la Resolución 51/1; y, aprobó los informes de la Comisión Técnica [Sección Generalidades y Cuestiones 23 y 24 (WP/392); Cuestión 25 (WP/394 y Revisión núm. 1, francés únicamente); Cuestiones 26 y 28 (WP/389); Cuestión 27 (WP/388 Revisión núm. 1); Cuestión 29 (WP/395), Cuestión 30 (WP/386), Cuestiones 31, 32 y 33 (WP/385 Revisión Núm. 1), Cuestión 34 (WP/391), Cuestiones 35 y 36 (WP/397), Cuestiones 37 y 44 (WP/398), Cuestiones 38, 40, 41 y 45 (WP/399), Cuestión 39 (WP/390), Cuestiones 42 y 43 (WP/396) y Cuestión 46 (WP/400 y Corrigendo Núm. 1)], enmendado, y adoptó las Resoluciones 25/1, 28/1, 27/1, 27/2, 29/1, 30/1, 31/1, 32/1, 33/1, 34/1, 36/1, 36/2, 44/1, 42/1 y 43/1. Se tomó nota de las reservas formuladas con respecto a la Resolución 43/1.

La Plenaria también aprobó el informe final del Comité de Credenciales (WP/324), actualizado.

## Séptima sesión plenaria

La séptima sesión Plenaria se celebró el jueves 7 de octubre a las 1400 horas. La Plenaria examinó los informes del Comité Ejecutivo, con excepción de la Cuestión 17 (Sección correspondiente al cambio climático), y el informe de la Comisión Administrativa y adoptó las siguientes decisiones:

WP/364	Sección Generalidades del Informe del Comité Ejecutivo e informe sobre la Cuestión 10 – Informes anuales del Consejo a la Asamblea correspondientes a 2007, 2008 y 2009	Aprobado sin modificaciones.
WP/357	Informe sobre la Cuestión 11 – Cooperación técnica — Actividades y política de cooperación técnica durante el período 2007-2009	Aprobado con enmiendas.
WP/358	Informe sobre la Cuestión 12 – Ente de financiación internacional para la seguridad operacional de la aviación (IFFAS)	Aprobado sin modificaciones.
WP/359	Informe sobre la Cuestión 13 — Política de seguridad de la aviación, Cuestión 14 – Programa universal de auditoría de la seguridad de la aviación (USAP) y Cuestión 15 – Apoyo a la implantación y desarrollo (ISD)	Aprobado sin modificaciones. En el marco de la Cuestión 13, se adoptó la Resolución 13/1 sin modificaciones. En el marco de la Cuestión 14, se adoptó el Apéndice E de la Resolución 13/1 sin modificaciones.
WP/360	Informe sobre la Cuestión 16 — Cooperación con órganos regionales	Aprobado sin modificaciones. Se adoptó la Resolución 16/1, sin modificaciones.
WP/362	Informe sobre la Cuestión 19 – Gestión de recursos humanos y la Cuestión 20 — Personal de la OACI	Aprobado sin modificaciones.
WP/363	Informe sobre la Cuestión 21 — Acrecentamiento de la eficiencia y eficacia de la OACI y Cuestión 22 – Otros asuntos de política de alto nivel que han de ser considerados por el Comité Ejecutivo	Aprobado sin modificaciones. Se adoptó la Resolución 22/1, sin modificaciones.
WP/361	Informe sobre la Cuestión 17 – Protección del medio ambiente (Sección de disposiciones generales, ruido y calidad del aire local)	Aprobado sin modificaciones. El texto adicional del informe sobre la Cuestión 17 (Sección sobre el cambio climático) se consideraría en la octava sesión Plenaria con la nota WP/402
WP/375	Sección Generalidades del informe de la Comisión Administrativa e informes sobre las Cuestiones 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74 y 75	Aprobado sin modificaciones. Se adoptaron las Resoluciones 18/1, 64/1, 68/1, 69/1, 71/1, 72/1, 73/1 y 75/1 sin modificaciones.

**Nota:** En las invitaciones y mensajes que se entreguen en el Centro de distribución debe indicarse, además del nombre de la persona a quien vayan destinados, el Estado u Organización del destinatario.

## Computadoras

Veinte estaciones de trabajo con Microsoft Office, y dos impresoras estarán disponibles en el Café Internet situado en el 4º piso del Centro de conferencias, para los participantes que deseen utilizar servicios de correo electrónico por Internet.

## Teléfonos

Se han instalado teléfonos en la planta baja del Centro de conferencias, al lado de la Sala de conferencias 3 y en el 4º piso del Centro de conferencias, al lado del Café Internet.

## Documentación de la Asamblea en formato electrónico

Los delegados pueden contribuir a la conservación del medio ambiente valiéndose de la documentación en formato electrónico. Toda la documentación de la Asamblea está disponible en el sitio web público de la OACI ([www.icao.int](http://www.icao.int)) y es posible acceder a las publicaciones de referencia en la ICAO-NET protegida mediante contraseña ([www2.icao.int/en/icao-net](http://www2.icao.int/en/icao-net)), en “Publications”. Al inscribirse en la Asamblea, los delegados pueden tener acceso al sitio web ICAO-NET utilizando el “nombre de usuario” y la “contraseña” que se les dio en la mesa de inscripción. En el Café Internet situado en el 4º piso del bloque de conferencias habrá computadoras e impresoras.

## Distribución de documentos

El área de distribución de documentos está situada en la planta baja del Centro de conferencias. Está abierto de las 0900 a las 1700 horas. Además, se invita a los delegados a tomar nota de la información proporcionada en la comunicación SA 37/3-10/20, Asunto: 37º período de sesiones de la Asamblea, Montreal, 28 de septiembre - 8 de octubre de 2010, en el sentido de que se distribuirá un número máximo de **cuatro** ejemplares impresos de la documentación de la Asamblea por cada delegación. En el caso de que una persona desee obtener una nota específica, será posible obtenerla en el sitio web público de la OACI.

## Anuncios

### 1. Lista de delegados

La quinta lista de delegados se distribuyó el día de hoy, viernes 8 de octubre de 2010. Las enmiendas que deban efectuarse a la lista deben señalarse a la atención de la mesa de inscripción.

### 2. Disposición de asientos

2.1 Octava sesión Plenaria: Sala de Asambleas. Dos asientos por Estado frente al pupitre y dos detrás.

2.2 Debido a que hay más Delegaciones de observadores que asientos disponibles, a las Delegaciones de observadores se les asignarán asientos en función de la disponibilidad.

2.3 Las Delegaciones de observadores que no tengan un asiento en el pupitre, pueden hacer uso de la palabra avisando al encargado de la sala y utilizando el micrófono inalámbrico.

2.4 La disposición de asientos se arreglará una vez al día después de la conclusión de las sesiones y en función de los Estados que se hayan inscrito hasta las 1700 horas del día precedente.

2.5 A los nuevos Estados que lleguen en el curso del día se les asignará un asiento con carácter temporal, por el día, hasta que se revise la disposición de asientos para el día siguiente.

2.6 Se ruega a las delegaciones que respeten los arreglos de asiento que han sido configurados con miras a acomodar al máximo de delegaciones posibles.

2.7 De acuerdo con el reglamento municipal de protección contra incendios, se ruega a los delegados que no tengan un asiento asignado que se retiren de la sala de conferencias.

### 3. Equipo de interpretación simultánea

3.1 Bajo el borde del pupitre se encuentra la unidad de control de audio. El dial selector de idiomas le permite escoger entre los siguientes:

Orador	0	Ruso	4
Inglés	1	Chino	5
Francés	2	Árabe	6
Español	3		

### 4. Servicio de café

4.1 Se ofrecerá café y té a la salida de la Sala de Asambleas, en el cuarto piso del Centro de conferencias durante las pausas de la mañana y la tarde.

### 5. Efectos personales de los participantes

5.1 Se comunica a los participantes que al finalizar el día **no se debe dejar en las salas de conferencias ningún documento ni otros efectos personales.**

5.2 **Se comunica a los participantes que en ningún momento deben dejar desatendidos en los locales de la OACI objetos, portafolios o paquetes.**

5.3 El Centro de distribución de documentos, situado en la planta baja del Centro de conferencias se ocupa exclusivamente de distribuir los documentos de la OACI para la Asamblea. Dadas las limitaciones de espacio, no pueden aceptarse en custodia o en depósito transitorio documentos ni otros efectos personales de los participantes.

**Sistema de votación electrónico – ¡Pruébelo!**

### 6. Sistema MX para seguir los debates

6.1 Las delegaciones nacionales que tienen oficina en el edificio de la Sede de la OACI pueden seguir el desarrollo de las sesiones de la Asamblea a través del sistema MX, marcando en el receptor los números que se indican a continuación:

	<b>Sala de Asambleas</b>	<b>*CR 1</b>	<b>CR2</b>	<b>CR3</b>	<b>CR5</b>
Orador	11	11	21	31	41
Árabe	17	17	27	37	47
Chino	16	16	26	36	46
Español	14	14	24	34	44
Francés	13	13	23	33	43
Inglés	12	12	22	32	42
Ruso	15	15	25	35	45

\*Sala de conferencias (por sus siglas en inglés)

## **7. Retorno anticipado de los participantes**

7.1 Se ruega a los miembros de las delegaciones y a los observadores que regresan a sus países antes de la clausura de la Asamblea que notifiquen su partida al Centro de distribución de documentos situado en la planta baja del Centro de conferencias.

7.2 En los casos en que **toda la delegación regrese anticipadamente** a su país, se ruega notificar por escrito al Secretario General. Dicha notificación puede entregarse al Centro de distribución de documentos situado en la planta baja del Centro de conferencias o a la oficina del Jefe de la Sección de servicios a las conferencias y oficinas, sala 4.10.

## **Tienda de la Asociación del personal de la OACI**

Les invitamos a visitar nuestra tienda, situada en la planta baja del Centro de conferencias que estará abierta diariamente entre las 1200 y las 1400 horas.

## **Sobre filatélico especial**

Con ocasión del 37º período de sesiones de la Asamblea de la OACI, se emitirá un sobre filatélico especial, que se muestra a continuación, cuyo sello postal fue preparado en cooperación con Canada Post Corporation.

## **Es preciso destacar algunas de las particularidades de este sobre:**

1. Se trata de una primicia filatélica ya que es la primera vez en la historia que el emblema de la Organización, representado en su bandera, figura en un sello postal.

2. El texto aparece impreso en color verde, haciendo alusión a uno de los principales temas que se debatirán durante este período de sesiones de la Asamblea, es decir, el medio ambiente. Por otra parte, la parte interior del número 37 se ha diseñado a partir de una selección de dibujos infantiles que fueron sometidos a un concurso que tuvo como tema “La aviación en un entorno responsable con el medio ambiente” y que se llevó a cabo en la OACI en 2009 para celebrar el Día mundial del medio ambiente.
3. El recuadro inferior conmemora el centenario del primer vuelo sobre Montreal efectuado por el Conde Jacques de Lesseps el 2 de julio de 1910 con su monoplano Bleriot XI apodado “Le Scarabée”, durante la primera exposición aérea que se realizó en el Canadá.

Este sobre excepcional puede adquirirse por la suma de \$5,00 CAN en la Tienda de la Asociación del personal, situada en el nivel A del Centro de conferencias, durante la Asamblea. Se ha hecho un tiraje limitado de estos sobres por lo que se venderán por orden de llegada y un máximo de dos sobres por comprador. Sin embargo en la Tienda de la Asociación de personal se ofrecerán sobres adicionales con una estampilla ordinaria canadiense por \$3,00 CAN.

